



BOLETIN DE NOTICIAS E INFORMACION DEL VILLA DEVOTO SCHOOL

Windsor: como el sol

Tercer número del año de News, el dedicado a WINDSOR que lo tiñe de amarillo. Será tal vez por la primavera que lo asociamos con el sol, la alegría, la vida al aire libre y por consiguiente, con gente muy contenta, como todos los integrantes de esta HOUSE.

Este número llega en un momento en que todo el VILLA DEVOTO SCHOOL, maestros, profesores, directores, alumnos, ex-alumnos y familiares. TODOS están pensando en la fiesta que nos une y que son los SPORTS, previstos para el viernes 10 de octubre y si el tiempo no decide lo contrario.

Este NEWS, muy gordito, nos alegra porque eso significa que hay mucho para contar, que es lo que corresponde en un Colegio donde hay gran actividad y se hacen cosas.

Leerán noticias sobre la fiesta de los 89 años de la fundación del VILLA DEVOTO SCHOOL, las novedades en cada una de las secciones y los comentarios sobre dos viajes memorables: el de los chicos de 2º, 3º y 4º año a la Patagonia y el de los de 1er. año a Córdoba, casi 150 alumnos que convivieron en armonía, conocieron zonas muy interesantes y practicaron el Inglés en el lugar y en los trabajos que tuvieron que presentar. Hubo un esfuerzo muy grande detrás de cada uno de estos viajes, donde la tarea de los profesores que programaron, coordinaron y acompañaron a estos contingentes fue muy dura pero rindió hermosos frutos.

También podrán enterarse de la actuación de nuestros equipos en distintas competencias, incluida la gira a Chile con los equipos Open de volleyball, hockey y football.

Pero esto es solo una muestra de lo mucho que hay para ver y leer en este número de la publicación que nos acerca un poco más a todos.

Les prometemos para el próximo NEWS comentarios y fotos de todo lo que pase (lo que se ve y lo que no) en los SPORTS y como siempre las fotos y los comentarios sobre nuestros egresados.

Nos encontramos el mes que viene en el número AZUL, el de YORK. Será hasta entonces.



SUMARIO

CONFERENCIA EN PUERTO RICO:

En una charla con el Director General Luis Dourrón nos enteramos de las conclusiones de la conferencia a la que asistió. Además, un poco de historia del IB, su estructura y objetivos.

Páginas 4 y 5

USO DEL E-MAIL:

Les contamos con quienes se están comunicando nuestros alumnos de primaria.

Página 9

BUENOS RESULTADOS EN ATLETISMO:

Las chicas de 4° grado obtuvieron el 1er. puesto en el Tono Atlético de ACOBI.

Página 10

VIAJES DE ESTUDIO 1997:

Fotos, comentarios y todo lo que pasó en los viajes de estudio que alumnos del secundario realizaron a Península Valdés y Córdoba.

Páginas 14 a 19

JUNIOR ACHIEVEMENT PRESENTA EL PROYECTO CAPS:

En octubre comienzan las competen-

cias y por primera vez alumnos de 2 año participarán a través del recién estrenado proyecto CAPS.

Página 20

REGRESO DE CHILE:

Un resumen del ya tradicional viaje a Chile que los equipos open de volleyball, hockey y football realizaron en agosto.

Páginas 21 y 22

RUGBY Y VOLLEYBALL COSECHARON 4 CAMPEONATOS:

Varias copas llegaron a las vitrinas del VDS de la mano de grandes actuaciones.

Páginas 22 y 23

WINDSOR:

En esta, su revista, las autoridades del color redactaron unas palabras para sus dirigidos.

Página 25

¿QUÉ SERÁ DE LA VIDA DE...?:

En una nueva sección, contamos qué es lo que hacen nuestros ex-alumnos después de dejar VDS.

Página 27

1908-Founder's Day-1997

Happy 89th birthday VDS! The 22nd of August was the day and everything had been arranged in order to have a nice party.



Primary English teachers Luisa Wauters de Horan and Cecilia Amor were the fest's masters of ceremony

First of all, our Guests of Honour Dr. Eduardo Lorenzo -former pupil-, Winkie Mackinson de Salvagni -former pupil and VDS teacher- and Ing. Edgardo Tossi -former pupil and intensive investigator of VDS history- talked about our dear school, its history, houses, Sports Day, uniforms and the changes throughout the years.



Susy Aldazabal, always present in what VDS life is concerned

Afterwards, 5th form pupils sang and danced to the tune of an old song -very old- led by music teacher Willie Doyle, and the younger ones took part acting a sweet song led by primary music teacher Julián Massaldi.

Later on, Senior 4 with its cheerful personality represented every former student that is still at school as a teacher, doesn't matter since when. They were organised and supervised by English primary teacher Cecily Amor, whose creativity has no competitors.



5th form pupils during the "old song" acting

The whole school, from the wee ones to the secondary pupils were enthused with the informal chat and now we are all looking forward to next year's fest, when VDS will be celebrating 90 years old.

What follows is a letter written by Cecilia Mc Cormack, former VDS pupil, who couldn't come to the fest.

To Mrs. Aldazabal, members of staff and pupils,

I was really looking forward to seeing you today but it will be impossible since I cannot leave my responsibilities at St. Hilda's.

Nevertheless, I would like you to know that I will never forget the time spent there, both as a pupil and a teacher. Rich memories fill my mind and will never leave me.

Those who are pupils, thank your parents for giving you the chance of getting a very good education. Enjoy every instant, for this is a unique time in your lives.

Lots of love,
Cecilia

LUIS DOURRON REGRESÓ DE PUERTO RICO Y CONVERSO CON NEWS

El Director General Prof. Luis Dourron representó del 24 al 28 de julio a VDS en la Primera Conferencia Conjunta para la Región de las Américas del International Baccalaureate (IB), realizada en la ciudad de San Juan de Puerto Rico.

En la Conferencia se discutió sobre la forma en la que el programa del IB debe incluir y responder en la formación de sus alumnos a los llamados problemas globales: el SIDA, la ecología, la desocupación, el hambre, y más. Se acordó que los planes del IB no pueden dejar de incluir la formación de los chicos respecto a estos grandes problemas del mundo.

Pasado y presente del Bachillerato Internacional

El IB surgió hace 25 años como respuesta a una necesidad de crear ciertos criterios comunes en chicos de todas las culturas, referidos al entendimiento internacional y a la consideración de los grandes problemas que surgieron después de la Segunda Guerra Mundial, como el manejo del conocimiento, la necesidad de actitudes no discriminatorias, la cooperación, etc. Solventado por una fundación educativa sin fines de lucro que funciona en Ginebra, Suiza, el IB está dirigido por un comité ejecutivo de 12 miembros representantes de todas las áreas (académica, de comunicaciones, de los exámenes, etc.) que son quienes toman las grandes decisiones. A su vez, ese comité eje-

cutivo está asesorado de modo permanente por un comité de 8 rectores de todo el mundo, que son electos por votación y se renuevan cada 2 años.

A nivel mundial, el IB agrupa a unos 500 colegios de América, Europa, Asia y Oceanía. El continente americano es el que más participación tiene, con 200 escuelas en EEUU y Canadá y 120 en América Latina. A su vez, la Argentina es el país latinoamericano con mayor número de colegios inscriptos: aproximadamente 40. De estos Colegios, sólo 5 dictan los programas del Bachillerato Internacional Bilingüe y el Villa Devoto School es uno de ellos.

Articulación IB-Plan Oficial

El plan oficial que dicta VDS "Bachillerato Bilingüe con

Orientación en Economía o en Humanidades" incluye al plan del IB, con el agregado de algunas materias que son obligatorias para el Estado. Nuestro Colegio es uno de los que más ha avanzado a nivel argentino en la articulación de ambos planes, razón por la cual la superposición de materias es casi nula. Además, nuestros chicos son evaluados internamente en base a los mismos niveles de exigencia que tienen los exámenes externos del IB, lo que además de servirles de entrenamiento, los estimula para sacar lo mejor de sí mismos.

Las Universidades

A nivel nacional, hay más de 20 universidades -p.e. la Universidad del Salvador, la de San Andrés, Maimónides- que tienen convenios con el IB, por los cua-

les reconocen los títulos internacionales obtenidos o las materias aprobadas, ingresando en algunos casos sin examen de ingreso. La Universidad de Buenos Aires (UBA) varias veces fue invitada para conversar con los directivos del IB, pero debido a la importancia que esa Universidad le da al Ciclo Básico Común (CBC), se ve imposibilitada de pactar un ingreso directo. De todos modos, las cosas han cambiado últimamente en la UBA y ya hay facultades que han eliminado el CBC, lo cual abre un nuevo espacio para la negociación.

A continuación, una breve charla con el Director General Prof. Luis Dourron, quien nos cuenta un poco más sobre el IB y sus características.

-¿El plan de estudios del IB no impone una misma línea de pensamiento a culturas diferentes?

-No, la filosofía del bachillerato internacional considera que para ser internacional hay que ser primero nacional. No se quiere romper la tensión entre lo local y lo universal, ya que uno para poder estar abierto frente a los otros debe tener una identidad propia. Por ejemplo en los trabajos que se presentan en historia, se da la libertad para elegir cualquier tema, pero se valoran más los estudios hechos a partir de la propia historia.

-¿Todos los Colegios que dictan el IB son privados o hay también estatales?

-En la Argentina, de los 40 colegios con IB, sólo 2 son estatales.

-¿En otros países?

-Cambia mucho. Por ejemplo, en los EEUU gran parte de los co-

legios pertenecientes son del Estado.

-¿Qué es lo más importante que ofrece el plan?

-Para mí, el punto clave está en que los chicos obtienen una formación pre-universitaria, en un nivel similar al del Ciclo Básico Común de la UBA y más también. Además los alumnos son estimulados a desarrollar sus capacidades mediante la entrega constante de trabajos, informes, ensayos, monografías. Es una metodología que compromete mucho al alumno, no basta con aprobar una prueba de vez en cuando. Por último, propicia una filosofía moral de apertura, de respeto; los chicos son formados con una mentalidad abierta hacia los demás, que tiene como objetivo la no discriminación. Hay un intento de superar las barreras sociales, políticas o religiosas, sin anular las creencias particulares, y lograr un mejor entendimiento entre los habitantes del planeta.

¿Qué estudió nuestro Director General?

Luis Dourron es Profesor de Filosofía, Licenciado en Teología (ambas en la Universidad del Salvador) y Psicólogo Social recibido en la Escuela de Psicología Social de Pichón Riviere, carrera que concluyó el año pasado.

Sports 1997

El próximo viernes 10 de octubre -si no llueve- una vez más disfrutaremos de la fiesta deportiva más importante del Colegio, los Sports.

Les deseamos a todas las houses mucha suerte en las competencias y esperamos que armen una linda fiesta que nutra las páginas azules del próximo NEWS.

¡Suerte y a no aflojar!

Día del Maestro

En un año muy especial para los docentes de la Argentina, el pasado 10 de septiembre VDS festejó el día del maestro homenajeando a algunos de los más antiguos de nuestro Colegio. Marta Elsa Giudice, con 40 años en VDS, Beatriz Di Paola Derquí, con 35 años y Gerardo Lorenzo con 30 años recibieron medallas recordatorias de las manos del presidente de la Asoc. Civil del Colegio Villa Devoto Ing. Agr. Martín Rodríguez Otaño. Los felicitamos calurosamente y les obsequiamos el más lindo de los regalos: las palabras afectuosas de una alumna de 6º grado.



Unidos en el festejo, el Director General Prof. Luis Dourron, la Prof. Beatriz Di Paola Derquí, el presidente de la Asociación Civil Ing. Agr. Martín Rodríguez Otaño, la Secretaria Curricular de Primaria Castellano Marta Elsa Giudice y el Dr. Gerardo Lorenzo



Un mundo especial

Nuestras queridas maestras cumplen un rol muy importante en nuestras vidas. Todos creen que es el de educar, pero no, ellas son y serán siempre algo más. Ellas nos enseñan los triunfos y desilusiones de la vida. Nos enseñan a querernos los unos a los otros y compartimos momentos inolvidables. Algunas nos llevan a aquel maravilloso mundo de la fantasía, otras tienen un sentimiento tan dulce y armonioso que nos lastima el corazón ya no tenerlas. En algunas ocasiones aprendemos con mucho humor y jugando, en otros momentos, aprendemos a quererlas. A veces el ser humano admira la parte física o eventos muy poco educativos, sin ver el difícil camino que recorre una maestra. Por eso es que se merecen un premio especial por tantas horas de excelencia.

Durante el acto, Silvina Miceli leyó la carta dedicada a los maestros que publicamos en esta nota

Silvina Miceli

Computación

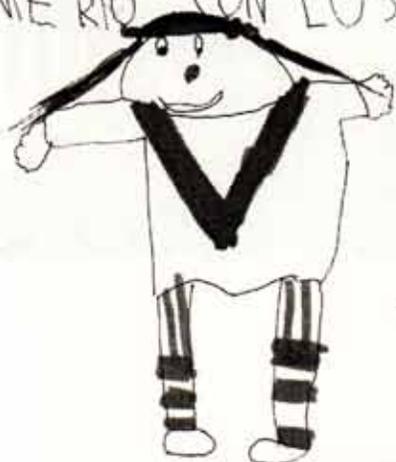
Cursos de Perfeccionamiento Docente

El personal del departamento de Computación continúa con su perfeccionamiento para preparar a los alumnos de 3er. año que rendirán por primera vez el examen del Cambridge Information Technology (CIT). El 23 de septiembre, Alejandra Wisdom asistió al curso "Technology in Education" dictado en el Essarp Centre y el sábado 27 de septiembre, Alejandra Wisdom, Alfredo Olcese, Nancy Prioletta y Gabriela Cristiani asistieron al Encuentro Nacional de Coordinadores de CIT.

Actualización del equipamiento en el Laboratorio

El avance de la tecnología en este área es tan impresionante que obliga a una actualización permanente y con este fin se han mejorado las memorias y las CPU de los equipos y se han adquirido nuevos elementos de computación.

ME GUSTA JUGAR A LA PELOTA.
 TENGO DOS HERMANOS IVAN Y PAO.
 SIEMPRE USO BORRO,
 ME RÍO CON LOS CHISTES.



LARA ARTESI
 6 AÑOS

PRESCOLAR SALA
 AMARILLA T.T.



ME GUSTA EL PATIO DE JUEGOS DEL
 C.A.R.D.I.M.

TENGO HERMANOS EN EL COLE NACHO Y FLOR.
 TENGO DOS SEÑOS ALE Y VANESA.

MIS VANESA VIVE EN LOS ANGELES.



MARIA AGUSTINA ALCANDRE
 6 AÑOS

PRESCOLAR SALA AMARILLA T.T.

Perfeccionamiento de los docentes de inglés

Durante el mes de junio, las maestras de inglés del Jardín han recibido a la Prof. Rosemary Lagarrigue de Barcelona, ex directora del Jardín del Belgrano Day School y del Chester College, co-autora del libro WEB y actualmente dedicada al perfeccionamiento docente.

Junto a ella, las "señoras" participaron del taller "Teaching English in Kindergarten: a need or a must?" y reflexionaron sobre la necesidad del abordaje temprano del inglés.

Book Fair

Por primera vez se realizó en el Jardín una Feria del Libro con textos en castellano y en inglés.

Los chicos visitaron la feria, escucharon narraciones y disfrutaron del material propuesto en una experiencia muy enriquecedora.

Además, los preescolares organizaron su propia biblioteca en las salitas. ¿Quieren saber lo que había?

Si tienen su *CARNET DE SOCIO*, les presentaremos un cuento.

NÚMERO DE
 SOCIO:

10

NOMBRE:

MANUEL



"Quiero tiempo, pero tiempo no apurado, tiempo de jugar que es el mejor.

Por favor, me lo dan suelto y no envasado, adentro de un despertador."

María Elena Walsh

PRIMARIA

Comunicaciones vía E-mail

Por si no sabían, nuestros alumnos de primaria se están comunicando con chicos de otras localidades, otras provincias y otros países a través del correo electrónico.

- * 1ºB ha intercambiado cartas con los chicos de primer grado del Colegio de la Esperanza de Tigre.
- * 1ºD lo ha hecho con los alumnos de primer grado del Colegio St. Mary of the Hills de San Fernando.
- * 3ºA con los chicos de tercer grado del Colegio de la Esperanza.
- * 3ºD con los alumnos del Colegio Mornings Glory de la ciudad de Neuquén.
- * 4ºA con los chicos del Mornings Glory y a la brevedad con un colegio de Perú.
- * 4ºB continúa comunicándose con los chicos de 4º grado del Colegio de la Esperanza, con quienes se escriben desde el año pasado y a quienes visitaron y conocieron personalmente. Además, mantienen comunicación con chicas del Saint Mary of the Hills.
- * 6ºC se ha escrito en inglés con colegas de Australia y Nueva Zelanda.

En el próximo número les contamos más.



Olimpiadas Matemáticas Ñandú

El alumno Patricio Gallichio de 6ºA participó el jueves 18 de septiembre de la instancia regional de la Olimpiadas Matemáticas Ñandú, luego de haber calificado en las instancias colegial, intercolegial y zonal.

Amadeo Carrizo en VDS

El gran ex-arquero de River Plate Amadeo Carrizo, para muchos el más grande de la historia del fútbol argentino, visitó días atrás a los chicos de 4º grado.

Recibido con mucho cariño por los alumnos, Amadeo supo "atajarse" todas las preguntas que le hicieron y les relató algunas de las muchas historias que vivió en su largo paso por las canchas, que va desde 1945 cuando debutó en la primera de River frente a Independiente, y que termina en 1970 jugando para Millonarios, de Colombia. En River jugó hasta 1968, interviniendo en "solamente" 518 partidos.

Los chicos disfrutaron del encuentro con uno de los más grandes de nuestro fútbol. ¡Gracias Amadeo!



TORNEO ATLÉTICO DE ACOBI

Las chicas de 4° grado obtuvieron el 1er. puesto

Además: 6° grado varones en posta y Santiago Muzzuppapa en 1200 mts. obtuvieron la segunda ubicación.

En una jornada calurosa pero llena de entusiasmo, las chicas de 4° grado obtuvieron el primer puesto en la general del Torneo Atlético de la Asociación de Colegios Bilingües (ACOB) que

se llevó a cabo el pasado 28 de agosto, y en el que participaron alumnos de 4°, 5°, 6° y 7° grado.

Además, la posta de 6° grado varones obtuvo el segundo puesto, al igual que Santiago Muzzuppapa en los 1200 mts.

Felicitemos a todos por su esfuerzo y ojalá sigan los logros.

¿Cómo está trabajando el Taller de Ajedrez?

POR EL PROF. JORGE BERGUIER

Las clases de ajedrez se están desarrollando exitosamente. Los martes concurren los más pequeños, con un perfil orientado al juego, mientras que los jueves participan los alumnos integrantes del equipo representativo que, en lo que va del año, ha intervenido ya en tres torneos, con una performance cada vez más destacada.



Verse Competition

En la sede del St. Mark's de Monte Grande se realizó el pasado 20 de agosto el Verse Competition, del que participan colegios pertenecientes a la Association of Bilingual Schools (ABS).

Representaron al Villa Devoto School los alumnos: Stephanie Mazas (2°A), Maiumi Shiromizu (obtuvo una mención, 2°B), Martina Trepát (2°C), Florencia Mollo y Mariano Menéndez (3°D), Cynthia Fernández Preda (4°B), Julieta Carril y Santiago Martínez (5°A) y Yelen Meskinis (6°C).

Felicitemos a todos y para finalizar Yelen nos narró su experiencia:

It was a fantastic experience! Perhaps one of the best in my life. It was a day of nervousness and happiness. You needed to be calm and patient and you had to try and do the best you could.

When I stood on the stage I felt that all the people in the world were listening and watching me. It was very difficult to win, very hard, but I had to try.

Some people won, but others did not. However you felt happy if you could say your poem well and you made a good effort to win for your school!



Estos son los chicos de VDS que participaron de la competencia. Arrodillada, Maiumi Shiromizu muestra su medalla sobre el diploma que les entregaron a todos los participantes

¡Qué escritora!

A Silvina Miceli, alumna de 6ºA, le encanta escribir y siempre realiza las propuestas del taller de escritura de la revista A-Z diez, de la cual es una fanática lectora.

Hace un tiempo envió algunos de sus cuentos a la revista y...¡oh sorpresa!, ya publicaron dos de sus creaciones.



¡Felicitaciones!



Salida al Teatro de la Ribera

Los alumnos de 5º grado visitaron el pasado 15 de julio el Teatro de la Ribera, y de paso aprovecharon para recorrer y disfrutar del tradicional Caminito de la Boca.

A continuación, ellos mismos nos cuentan su experiencia:

Subimos al micro y el viaje duró 50 minutos. Cuando llegamos, antes de entrar al teatro, fuimos a recorrer una calle llamada Caminito. Nos sacamos unas fotos muy lindas y después entramos al teatro, donde había muchos chicos y chicas de otros colegios. Cuando ya estábamos sentados, empezaron a poner canciones y minutos después se apagaron las luces y empezó el espectáculo. El grupo musical "Calvi Bros" cantó varias poesías y canciones de María Elena Walsh.

Finalmente, salimos todos en orden muy fascinados y nos fuimos de vuelta al colegio.



Los chicos conocieron a través de la salida uno de los lugares más típicos de la Boca



Dentro del teatro disfrutaron del grupo Calvi Bros, que le puso música a una fría mañana porteña

Hay teatro para rato

Días atrás, los chicos de 5º grado estuvieron leyendo algunas obritas de teatro de la escritora Adela Basch y se entusiasmaron tanto que los alumnos de 5ºB decidieron escribir sus propias obras:

“El terrible caso de la playa” Autores: Mara, Guadalupe y Andrea Belén.

“La alianza entre Chucky y Freddy Kruger” Autores: Maxi, Santiago, Daniela y Andrea Lucía.

“El asesinato de la calle 21” Autores: Guido, Robertino y Ezequiel.

Pero esto no es todo. Cada uno de los grupos preparó un vestuario y representó con éxito sus propias creaciones.

Si desean leer las obras de teatro, no tienen mas que pedírselas a los chicos de 5ºB.

Formal Environmental Letter

6th form pupil Carolina Damm wrote some days ago a formal letter expressing her opinions in what preserving our city environment is concerned.

FATTY MAILBOX
LA NACION DE LOS CHICOS
BOUCHARD 567,
P.O. 1106.

Buenos Aires, September 4th. 1997.

Dear Sir/Madam,

Rubbish is a terrible problem for the city.

During the weekend when the garbage collectors don't work, the rubbish is thrown in the street and when it rains the sewers get stuck and the streets are flooded.

If we don't throw the rubbish outside, we don't have to call the plumbers. What do we have rubbish-bags for if we don't use them correctly?

Once you have filled the bag you should close it and take it out when the rubbish collectors come. This is not saying that you have to keep the bags in your house till the rubbish collectors come. You can put them outside and when you go out you should see if the bags are broken. If they are, you should pick up the rubbish from the floor.

If you have a dog or a cat and you take them out for a walk, you should take a spade and a bag, because if the animal "leaves a prize" on the sidewalk you should pick it up and put it into the bag.

I think that with these little things we can help so that the city becomes a cleaner place to live in.

Yours faithfully,

Carolina Damm

¡Siempre nos sorprenden!

Al preguntar en 4ºA el significado de la expresión "to turn a new leaf", Mariana Barbone nos sorprendió con su interpretación. Dijo: It is like to start a new life. ¿Qué les parece?

Contadora de cuentos



Susy Aldazabal relata cuentos a los chicos de primaria durante la pasada Feria del Libro VDS

This is one of the ways in which our pupils of 1st. form are learning English: reading, drawing and writing

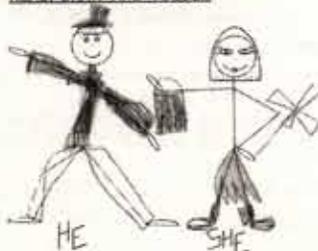
MARCO SPANO
READ, DRAW AND COLOUR



HE IS WEARING A VIOLET JACKET.
HE IS WEARING A BROWN HAT.
HE IS WEARING GREEN PANTS.
HE IS WEARING RED UMBRELLA ✓
HE IS WEARING BROWN BACKPACK ✓

SHE IS WEARING A LIGHT BLUE SKIRT.
SHE IS WEARING PINK SOCKS.
SHE IS WEARING YELLOW SHOES.
SHE IS WEARING GREEN HURED HAT ✓
SHE IS WEARING RED SWEATER ✓

MELIA MORDAYJU JUNE
READ, DRAW AND COLOUR



HE IS WEARING A VIOLET JACKET.
HE IS WEARING A BROWN HAT.
HE IS WEARING GREEN PANTS.
HE IS WEARING A TIE ✓
HE IS WEARING A SWEATER ✓

SHE IS WEARING A LIGHT BLUE SKIRT.
SHE IS WEARING PINK SOCKS.
SHE IS WEARING YELLOW SHOES.
SHE IS WEARING A BACKPACK ✓
SHE IS WEARING A HAT ✓

Short Stories

Girl against the jungle

BY RODRIGO JUÁREZ CALVI (4TH. FORM "C")

It was Christmas Eve and Suzanne and her mother were in Lima Airport. They were going to the jungle to celebrate Christmas Day with Suzanne's father in Pucallpa. They were all very happy but on the way a flash of lightning hit the plane.

They were all very frightened. The plane crashed in the middle of the jungle and they were all killed. Only Suzanne was alive. She fought against the jungle. Time and days past. All kinds of things happened to her; the dangers of the jungle were great. The birds told her about the dangers in the jungle. After walking 10 days, Suzanne found an indian house. She was very happy. The indians took her to a hospital and there was her father! Suzanne was very happy so now they live together in the jungle in Perú.

Horror story

BY JULIANA SAIA (6TH. FORM "B")

I moved into an enormous house, in Pennsylvania. The people were peaceful and friendly. I went to a school called Pennsylvania's College and the students were not only average but quiet as well. After I had finished school, my friend Alice told me a dream she had had the night before. The dream was about a sinister werewolf. I asked her why she had dreamt that. She said to me that there were werewolves alongside the cemetery.

My friends and I decided to investigate in the cemetery. I was afraid but I wanted to know if there was a werewolf in Pennsylvania. At night we went to the cemetery. When we arrived, we suddenly heard a dreadful scream. We all looked at each other in astonishment. Then, we heard a roar of an animal, walked towards a tree and saw the guardian of the cemetery on the floor. He was both lying and unconscious. The man woke up and warned us because..., then, he was dead.

Alice and I saw footprints of the werewolf. The other boys wanted to give up the investigation but I refused. I saw a horrible shadow of a creature. It was walking towards me so I tried to run away, but my feet got stuck in the mud. The werewolf had showed me his fangs before he caught me. I was shocked but I couldn't do anything. Suddenly, I broke free. I started to run and the werewolf too. I jumped into a hole but the werewolf neither saw the hole nor the tree.

The werewolf was unconscious so I pulled him into a grave which was empty. The werewolf turned again into a human-being and he died because he was not free.

It's amazing, I survived. However, I will not forget this adventure. In the morning at 7:00 o'clock the clock rang and I woke up. It was all a fantasy that I had dreamed.

La Bruja Cachibache

La bruja Cachibache era una bruja fea que quería tener amigos.

Un día fue al bosque y se encontró con un nene. Muy contenta fue y le dijo: "¿Querés ser mi amigo?". El nene al verla salió corriendo.

La bruja se puso muy triste y se fue. Después vio a una nena que era fea como ella y la bruja le dijo: "¿Qué te pasa?" La nena le dijo: "En el colegio hay un chico que me gusta pero él me dijo que yo era fea". De golpe apreció un hada que les dijo: "Yo las haré lindas" y les pegó con la varita mágica en la cabeza.

El chico se enamoró de ella y todos fueron amigos de la bruja.

Camila Piqueras 3ºD

SECUNDARIA

Viajes de Estudio 1997

108 chicos visitaron la Patagonia

Virginia Petrella, prof. de Biology del IB y Jefa del Dto. de Ciencias, nos cuenta el viaje de estudios que los 108 chicos de 2º, 3º y 4º año hicieron a Peninsula Valdés del 5 al 11 de septiembre.

En este tipo de viaje, no sólo se aprende "en vivo y en directo" sobre cuestiones académicas tales como la desertificación en la Patagonia, el comportamiento de la Ballena Franca Austral y el impacto del turismo sobre dicho fenómeno, el Dique Ameghino y su importancia, o las formas de vida del litoral de la zona, sino que también aprendemos a relacionarnos y a convivir de una manera muy diferente a lo que habitualmente hacemos en el colegio.

Al volver de una experiencia así, todos nos sentimos más ricos, sentimos que algo ha cambiado dentro

nuestro y que el entorno también se ha modificado. Está en nosotros mantener este cambio, alimentarlo y dejarlo afianzarse.

Los viajes de este tipo permiten a su vez



El avistaje de ballenas fue una experiencia emocionante

otra clase de "viaje": de afuera hacia adentro y de adentro hacia afuera.

Esta "reacción reversible" es la que nos posibilita crecer culturalmente, académicamente y, muy especialmente, como seres humanos.

Nos permite conocernos, descubrir "el país que no miramos", comenzar a sentirlo como propio, empezar a quererlo por lo que es y lo que aún no es...

Tal vez así logremos el cambio que todos esperamos en las futuras generaciones. Un cambio superador que nos mejore como país y que conduzca a relaciones entre nosotros, los argentinos, más humanas y más solidarias.

A continuación se transcriben opiniones de algunos de nuestros alumnos.

It is not easy to describe our feelings or ideas about anything when so many memories are brought back together to your mind. Having shared almost a week with those friends we have known for years and those many others whose faces we usually see at school was something incredible. It is true, part of the aim was thought to comply with new ways of approaching scientific studies, which was really interesting, and let us learn that a

Las guitarras no faltaron por las noches

Staff que se fue de viaje

Carlos Camuffo (jefe Dto. Ed.Física Sec. y jefe de delegación)
Virginia Petrella (prof. Biology IB y jefa Dto. de Ciencias)
Viviana Cutri (prof. de Biología de 1º a 3er. año)
Silvia Baña Cobas (prof. de Science III, Fisiología y Física)
Gustavo Castelli (preceptor)
El matrimonio Pap y Claudio Bianchi (tuvieron a su cargo las actividades de recreación)



classroom is not the only place where we can assimilate new, useful information. But still, I think what should be remarked is the way in which we discovered that spending some hours together at school is not what makes us friends. We had long talks, as we haven't got for a long time, about our problems, and although we know there will be no sudden magical solutions, we hope that in the long run things will be even better among us.

I almost forgot to mention that the whole Patagonia should be known and cared about all us. There are many bad things going on there and the only possible way out I can see is learning about our country and commit ourselves to protect it before we realize it has been destroyed by erosion or taken away by our neighbours.

Jonathan Plavnick. Senior 4

The trip to Península Valdés was simply fascinating. During this experience, I could do what my Biology teacher told me: to know and love my country, for it is the only way we can take care of it, feeling it as something that belongs to every Argentine citizen.

I also spent a wonderful time with my friends and I got to know some of them better. But I was very shocked when I saw the beauty of that place: the colour of the sea, the huge curious whales, everything was perfect, just in the right place and I have never felt that way before.

It is very important to realize how human relationships can improve when facing different situations from those we are used to while we are at school, and



Contacto cercano con un lobo marino

that is why these trips should be done once a year. I look forward to going to another interesting place next year.

I would really like to thank every one who made this trip possible and the teachers with whom we started a very interesting and beautiful relation. I hope it remains that way forever.

Agustina Rastelli. Senior 4

En Córdoba se disfrutó de un viaje distinto

Desde el lunes 15 de septiembre hasta el sábado 20 del mismo mes los 38 alumnos de primer año estuvieron de viaje de estudios en el Centro de Educación Medio-Ambiental La Lucena, ubicado sobre el faldeo oriental de las sierras chicas de Córdoba, a 2 km. del pueblo de Ascochinga y a 68 km. de la capital de la provincia.

Dirigido por Peter Dunn, ex-docente de VDS y educador ambiental recibido en el Northland College de EEUU, La Lucena E.L.C. (Environmental Learning Center) se propone enseñar a partir de la práctica de campo y en forma bilingüe, a que los chicos quieran, conozcan y cuiden la naturaleza y el entorno, instándolos a "ser parte de la solución".

El lugar en donde se encuentra el centro es semiondulado, cubierto de un bosque de coníferas muy diferente del natural de la región, que es bajo y espinoso. Uno de los límites del lugar está dado por el arroyo La Pampa, donde los chicos

estudiaron la ecología del agua y sobre cuya orilla aprendieron a construir fogones con mínimo impacto.

A partir de diversas técnicas educativas basadas en juegos didácticos, caminatas y charlas, el curso mostró a los chicos la naturaleza de la zona y fue entretejiendo una serie de ideas relacionadas con la preservación del medio ambiente.

Todo ese trabajo fue siempre dictado por el equipo docente de

la Lucena (ver recuadro), formado en esta oportunidad por 4 personas. Los 38 alumnos de VDS eran divididos en 3 ó 4 subgrupos con un docente a su cargo y luego los hacían rotar por las distintas actividades programadas para el día.

Lo más divertido para la mayoría fue la caminata. Luego de tomar el desayuno y de preparar las cantimploras, todos los chicos partieron rumbo al río Ascochinga, ubicado a unos 4 km. de La Lucena E.L.C.. Una vez allí y ya inmer-



Todo el grupo disfrutó durante una semana del contacto directo con la naturaleza del lugar



El día de la caminata el río Ascochinga mostró toda su belleza

En las sierras chicas de Córdoba, comenzó la remontada del río hasta llegar al destino final: una olla natural en donde almorzaron, tomaron sol y también disfrutaron de un frío baño. Además, se organizó una carrera de barquitos por el río, en la que los chicos -divididos en pequeños grupos- debían construir sus embarcaciones con objetos naturales del lugar. Luego de varias series clasificatorias, el barco triunfador fue "Aquavión", construido por Lucila Schilliró, Agustina Barroso, Julieta Morrone. Antes de regresar, algunos continuaron la caminata río arriba y pudieron bañarse en una segunda olla natural, o descubrir vertientes de agua que brotaban de la montaña. Cansados por los 12 km. recorridos, la caminata llegó a su fin

¿QUIÉNES ACOMPAÑARON A LOS CHICOS?

El viaje estuvo supervisado por la prof. de Ed. Física Irene Scally y por el prof. de Science y de Ecology Alejandro Arrausi (ver nota aparte). Además, Santiago Casado, ex-alumno y redactor del NEWS (el que está escribiendo esto mismo), acompañó y fotografió a los chicos en la experiencia.

a las 17:30 hs. y después de una "hambrienta" hora de espera, llegó la cena más esperada de la semana (se cenaba a las 18:30).

Al momento de mencionar las impresiones que les dejó el viaje, los chicos coincidieron en que más allá de vivir una semana inolvidable, la experiencia les abrió la cabeza, aprendiendo a respetar la naturaleza y conociendo otras formas de vivir que se dan dentro de la Argentina. Además, les fue de utilidad para aprender a trabajar en grupo, integrarse un poco más y ser más solidarios entre sí, cosas que esperan continúen en el Colegio.

Como cierre, citamos la refle-



Los chicos jugando a la "telaraña de la vida", una actividad que les enseñó a trabajar en grupo y a darse cuenta de que en el mundo estamos todos conectados

EQUIPO DOCENTE DE LA LUCENA E.L.C.

Director: Peter Dunn, 32 años, Educador Ambiental recibido en el Northland College, EEUU y Lic. en Comercialización en la Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales (UCES).

Coordinadores:

- ✓ Jorge Bosio, más conocido como "El Topo", 37 años, Guardaparque Nacional.
- ✓ Adriana Suárez, su mujer, 34 años, Lic. en Cs. de la Comunicación en la Universidad Nacional de Córdoba (UNC), ex-docente de la misma universidad y también instructora de educación física.
- ✓ Pablo Monguillot, 32 años, promotor extensionista del programa Pro-Huerta del Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA).
- ✓ También forma parte del equipo la mujer de Peter Dunn, Nicole Washburn, Antropóloga recibida en la Universidad de Arizona, EEUU, quien no estuvo presente porque había viajado a los Estados Unidos.

xió que el prof. de Science y de Ecology Alejandro Arrausi -que acompañó a los chicos en el viaje- escribió para esta ocasión: "Al ha-

cer el balance de este viaje de estudios, quiero rescatar el aspecto humano sin olvidar lo académico. Pero es en este período de intensa convivencia donde docentes y alumnos traspasamos la frontera del aula. Todo se comparte: comidas, frío, calor, enojos y alegrías. No hay imposturas y los vínculos se estrechan. Ya de regreso, algo cambió y nos une. Fuimos cómplices de la sencilla aventura de un viaje y, con los mismos ojos, nos miramos de otra manera”.



El manejo del fuego centró su objetivo en la prevención de incendios

ALEJANDRO ARRAUSI

“Todos deberían interesarse por la ecología”

Ex-alumno, Médico Veterinario recibido en la UBA y profesor de Science y de Ecology en primer año, Alejandro Arrausi viajó a Ascochinga como parte de la delegación de VDS. Interesado en el tema de la ecología, participó de la Fundación Vida Silvestre y siempre lo inquietaron problemáticas tales como la erosión, la contaminación o la deforestación, muy palpables en el ámbito donde ejerce su profesión: el campo.

Su relación con la docencia se dio de un modo casi fortuito, porque en realidad nunca había pensado en ser profesor, y menos de chicos del secundario. Pero como solía ir a las reuniones de ex-alumnos, tenía contacto con VDS y le ofrecieron hacerse cargo de una vacante en el área de ciencias. Finalmente aceptó, y hoy se puede decir que el desafío tuvo éxito y es un docente muy querido por sus alumnos.

-¿Qué ven en Science y en Ecology?

-En Science se ve una introducción a la física y a la química, relacionado con la biología, y en Ecology toda su problemática, desde sus comienzos hasta los problemas actuales del medio ambiente y sus posibles soluciones, cuando las hay.

-¿Cómo ves la ecología de esta parte del continente?

-El desastre está, pero creo que tiene mucho que ver con la capacidad eco-

nómica de los países, porque si no tienen el sustento económico básico poco pueden ocuparse de la ecología. El hombre que necesita tierras para darle de comer a sus hijos va a talar bosques sin fijarse en el medio ambiente. Y eso se ve claramente: los países más preocupados por el tema ecológico son los del primer mundo, los que ya han superado cierto estándar de vida.

-¿Creés que ecología y pobreza son incompatibles?

-Yo creo que desde un cierto punto de vista, sí, son incompatibles. Ocurre que si a la pobreza le sumamos falta de educación, estamos peor todavía.

-¿Cuál es tu idea del problema de la sobrepoblación?

-Creo que es el gran debate ético que se viene. Cada vez vivimos más tiempo, se curan más enfermedades, se tratan las subfertilidades... en definitiva cada vez somos más y vamos a tener que buscar la forma de poder vivir medianamente bien en lo que hace a espacio individual, vamos a tener que producir más alimentos y veremos como compatibilizamos todo eso con el sostenimiento de la naturaleza.

-¿Considerás que la ecología debe ser desarrollada por parte del Estado?



-Sí, absolutamente. Necesitamos un sistema legal de premios y castigos.

-¿Qué medidas se deberían tomar?

-Por ejemplo, favorecer mediante exenciones impositivas a todos los productos que sean de origen orgánico, hechos con material reciclado, gravar mediante un régimen impositivo los productos en proporción a la contaminación que generan... cuestión que al consumidor le sean más baratos los productos no contaminantes y al empresario, en el momento de evaluar su costo-beneficio, le convenga no contaminar o invertir en tratar todos sus efluentes para así lograr una mejora impositiva, que le posibilite ser competitivo en el mercado. Ahora, qué pasa hoy... por ejemplo, la nafta sin plomo es más cara que la común, los cuadernos reciclados son más caros que los que no lo son... ahí está el problema. El Estado debería ser rector en ese aspecto.

-¿Y la educación que papel jugaría?

-Básica, porque ese Estado va a surgir de las decisiones de la sociedad, a través de la elección democrática de sus dirigentes.

-¿Cuál es la relación de los chicos con la ecología?

-Ellos saben que hay problemas, pero no ven las posibles soluciones, piensan que son drásticas y tienen una gran confusión, que creo es la que posee el común de la gente. Ocurre también que los chicos son fundamentalmente refractarios a todo lo que sea estudio, como todo alumno de esa edad, pero en la medida en que uno encuentra la forma de hacerles llevadera y agradable la materia, ellos se acercan y presentan sus inquietudes.

-¿Qué opinión tenés con respecto a este tipo de viajes?

-Creo que son totalmente positivos, porque pudieron ver sobre el terreno un montón de cosas que son muy difíciles de explicar en el pizarrón. Por ejemplo, el trabajo que hicieron con el agua en el arroyo equivale a casi todo un capítulo de la materia, y acá se vio en medio día.

-Finalmente, pensás que la toma de conciencia va por el buen camino?

-Mirá, yo creo que la gente está tomando conciencia. Cuando era chico

ni se hablaba del tema y si por ejemplo había un incendio de bosques, esa noticia ocupaba solamente dos palabras en la página de un diario; hoy, en cambio, es motivo de noticieros, mesas redondas y hasta a veces de despidos de funcionarios. No digo que los problemas se resuelvan, pero la discusión está en la gente y al menos de la boca para afuera tienen conciencia. Pensar del dicho al hecho va a llevar tiempo... y espero que no lleguemos a una situación crítica. De todos modos yo soy optimista.

PETER DUNN

Conexión con la naturaleza

Cuarto hijo de un periodista inglés que vino a la Argentina como corresponsal de la revista Times, y de una profesora de inglés con ascendencia también británica, Peter Dunn nació hace 32 años en Hurlingham, provincia de Buenos Aires. Fiel a su fuerte ascendencia inglesa, sus primeros años de colegio los hizo en el St. John's y en 5º grado se pasó a su escuela definitiva: el St. Hilda's. Al finalizar el secundario, hizo "lo que había que hacer": aprobó el examen de ingreso y comenzó a estudiar ciencias económicas en la UBA.

Pero pronto se haría visible su pasión por los viajes y por la búsqueda de algo distinto. Luego de haber aprobado unas cinco materias, decidió dejar la facultad e irse a trabajar al campo de su padrino como tractorista, "necesitaba conocer mis limitaciones, hasta dónde podía dar y así fue que me puse en una situación difícil para saber hasta dónde me la bancaba". Allí estuvo 8 meses, hasta que lo llamaron para hacer el servicio militar. Una vez terminado su paso como jardinero en el ejército -esa fue su tarea- Peter tuvo deseos de irse de la Argentina... y se fue, pero tan sólo de viaje. Cuando regresó, volvió a lo "normal" y comenzó a estudiar comercialización en la UCES, carrera que terminó en 4 años.

Su trabajo durante los primeros tiempos de estudio universitario se centró en la enseñanza del inglés y en la traducción simultánea a particulares o en conferencias. La docencia era una de las pocas cosas que se daba cuenta de que verdaderamente le gustaban. Una noche, mientras volvía en tren de

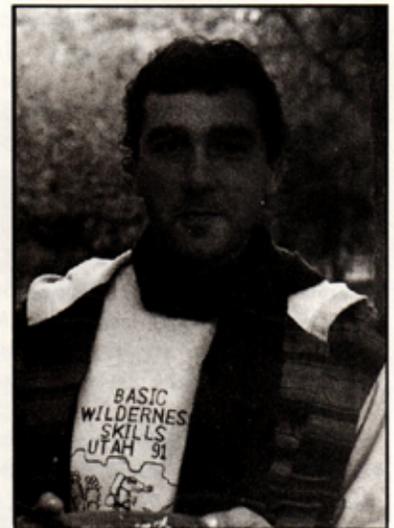
dar clases en el colegio Champagnat, tuvo lo que él llama una "tormenta cerebral" de gran claridad y se le ocurrió realizar lo que hoy hace: llevar a los chicos a enseñarles en la naturaleza. Cuando contó la idea, su padre lo desalentó, pero de todos modos quedó como un proyecto siempre latente.

Luego de trabajar en Coca-Cola y en la agencia de publicidad Walter-Thompson, y harto de una vida que lo stressaba demasiado, decidió dejar todo y partir rumbo al sur de California, en los EE.UU., donde tenía un hermano viviendo.

Trabajando de profesor de tenis y de golf, durante un tiempo participó de una vida consumista extrema, hasta que un californiano lo alentó a que concretara ese sueño que tenía desde hacía algunos años.

Finalmente ingresó en la Universidad de Wisconsin y estudió durante 2 años "Outdoor Education" (educación a campo).

Ya recibido, trabajó 8 meses como instructor a campo de la escuela de educación ambiental "Outward Bound" (hacia afuera) que hace expediciones introspectivas, o sea, travesías hacia afuera pero también hacia adentro. "La escuela era para adolescentes y adultos y se hacían expediciones de 3 semanas en la frontera de los EEUU con Canadá, en una zona boscosa y con muchos lagos. Hacíamos canotaje, rapel, expediciones de invierno con perros y trineos, era algo muy lindo y aprendí de todo. Además trabajé con enfermos terminales de cáncer que salían a reencontrarse con la naturaleza antes de morir, con veteranos de gue-



rra o chicos con problemas de drogadicción".

El proyecto de volver a la Argentina y hacer algo por su cuenta fue creciendo con el correr del tiempo y en el '92 volvió a Buenos Aires por 4 meses. Fue en ese período que Peter trabajó en VDS y en otros colegios, dictando talleres de ecología urbana.

La capacitación final la terminó como instructor en otro centro de educación ambiental en Minnesota, en los EEUU, donde conoció a su esposa y donde también terminó de delinear el proyecto de La Lucena.

-¿Dónde diseñaste este programa?

-En Outward Bound, sólo en una cabañita de madera en medio del bosque, sin electricidad, sin agua caliente, sin nada. Yo era como la canción del oso

"Yo vivía en el bosque muy contento", ahí vivía yo.

-¿Por qué elegiste Córdoba?

-Es una decisión logística. Como primer contacto de los chicos con la naturaleza necesitaba un lugar poco hostil, con clima suave y belleza estética, y Córdoba reunía todos los requisitos. Además yo ya conocía la provincia y tiene una ubicación muy céntrica.

-¿Tu trabajo se basa en alguna filosofía?

-Lo que trato de promover es la filosofía del mínimo impacto, en la que uno intenta vivir haciendo pisadas suaves sobre la Tierra, sin que se note demasiado que hemos existido. Acá esto lo trabajamos de una forma bastante primitiva, porque tenés que comenzar con el jardín de infantes: que el chicle, que el papelito...

-¿Sos ecologista?

-No, porque no estudié ecología. Yo soy docente, no me dedico al conservacionismo, más allá de que esté de acuerdo con lo que hacen.

-¿Cuál es tu idea de la educación?

-Yo veo a la educación como una expresión de nuestra cultura, una cultura que promueve un montón de valores cuya consecuencia es el estado de nuestro planeta. Esos valores no surgen solamente de la educación, hay numerosas fuentes, como la tele, los amigos, la familia, la religión, la publicidad. Ahora bien, dentro de esa maraña hay una incoherencia, porque, por ejemplo, seguramente lo que dice la tele no es lo mismo que promueve tu familia.

-¿Vos sos crítico de la cultura urbana consumista?

-Sí, en muchos aspectos, y soy muy admirador en otros. Creo que todas las culturas tienen sus pro y sus contras. Viviendo acá uno la puede ver de afuera, y se observa por ejemplo que hay muchos chicos que no han desarrollado sus propias ideas y que muchas de sus expresiones personales son la consecuencia de un consumismo crónico. Esto me parece mal, porque es una despersonalización y no son dueños de sus pensamientos.

-¿Hay espacio para pensar con cierta autonomía?

-Estamos en una época en que la información es lo que manda, la era de la Internet. Esto es categórico, es un signo de los tiempos: lo importante es el ac-

ceso veloz, instantáneo a la información, y el proceso humano queda medio en el olvido.

-¿Qué es lo que buscás, de qué estás detrás?

-Estoy detrás de que el chico logre una apertura de cabeza suficiente como para que tenga una vivencia significativa. Si uno puede ver realmente lo que hay, la punta del iceberg, se tiene la sensación de que hay tanto, tanto... que te hace humilde. Es una experiencia en mi caso espiritual, me llena, me conmueve.

-¿Es a partir de ese "ver" que se cambian los valores?

-Claro, cuando hacés ese contacto, automáticamente en tu lista de prioridades empieza a jugar la calidad de tu entorno, que se transformó en importante porque lo conocés. No podés defender algo que no conocés, por eso los datos vacíos carecen de valor.

-¿Ese cambio perdura en el tiempo o al mes de haber regresado a Buenos Aires vuelven a lo anterior?

-La idea de cambio es interesante, pero ocurre que el cambio no lo manejo yo, ni vos, ni nadie. El cambio ocurre cuando hay una masa crítica que te hace sentir de manera diferente, generando una presión que finalmente logra una modificación. Yo no voy a lograr el cambio desde acá, ¿qué cambio?, ¿quién soy yo para decir qué cambio tiene que ocurrir? Lo que sí es importante es que estos chicos tengan a su edad una experiencia de verde fuerte, que la conexión se haga. Mi esperanza es que esa conexión sea una variable dentro de la cabeza y el corazón de ese chico en un futuro.

-¿No hay nada más allá de mostrar?

-Es que el objetivo de mostrar es maravilloso de por sí... No me puedo comparar con un atardecer, con una estrella fugaz... yo no tengo la capacidad de enseñar lo que enseña eso. Si yo soy un canal y logro hacer que los chicos vengan acá en un determinado estado como para que puedan disfrutar de la salida de la luna llena que vieron esta noche, entonces lo que les da vuelta la cabeza no soy yo, es la luna llena. Por supuesto que uno tiene estrategias educativas, un montón de cosas, pero la esencia es esa. Si yo pudiera lograr que un chico se conmoviera auténticamente por un atardecer, por el canto de un pájaro, u oler una flor...

cosas re-simples... entonces ahí arranca un camino para ese chico, que quizás se frustre en un mes, o tal vez no.

-Mostrás para que quieran...

-Totalmente, es un trabajo absolutamente afectivo. También está toda la parte académica, que es muy interesante, pero que trabaja a otro nivel.

-¿Cómo definirías al centro de Educación Ambiental La Lucena?

-Esto es un modelo, una cosa chiquita. Si vale, si tiene sentido, si sirve, si es positivo y coherente, si el idioma es interpretado, generará un interés, una repercusión y perdurará. Mi sueño es que haya centros de educación ambiental en todo el país, pero no míos, de otras personas que lo quieran hacer a su estilo, con sus propios sueños.

-¿Creés que hay naturaleza para rato?

-Sí, claro que sí... y por mucho más tiempo que nosotros ¿no?

-¿No tenés miedo de que el hombre la destruya?

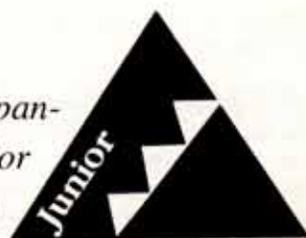
-Mirá, los seres humanos somos gente de cambio, bastante triste, y es natural que nosotros estemos... es una pregunta difícil, porque emocionalmente hay frustración al ver lo dormida que está la gente con muchas cosas... no puede ser que se tomen decisiones tan dramáticamente opuestas al curso natural de las cosas, y esto no es una opinión mía; por ejemplo, se construye una represa y me olvido de los peces... Hay que pensar que ese río estuvo allí mucho antes de que yo empezara a pensar, yo que sé, en los ladrillos. Ese despropósito es triste, creo yo. Igualmente pienso que estamos aprendiendo, aunque a un costo altísimo.

-¿El aprendizaje dará sus frutos?

-Yo soy super optimista, a mí me gusta celebrar la vida, apreciar lo maravillosos que somos y creo que hay que hacer esto. En cambio, veo que por ejemplo a estos chicos se los tiene pensando mucho en el futuro, en qué vas a hacer, en cuántos hijos vas a tener, en qué vas a estudiar... y muchas veces si uno piensa demasiado en el futuro se olvida del presente, del ahora en que las cosas maravillosas ocurren. Por eso yo creo que si queremos que exista mañana, es necesario que celebremos intensamente la vida de hoy, conectados profundamente con la naturaleza. Eso sí sería positivo.

Junior Achievement crece en VDS

A partir de octubre y durante todo el mes, VDS estará participando de las competencias empresariales organizadas por Junior Achievement a través de tres equipos que representarán a nuestro Colegio en dos proyectos diferentes.



Proyecto MESE (Management & Economic Simulation Exercise)

Destinado a jóvenes de 16 a 19 años, VDS participará de este proyecto a través del equipo Dealer, formado por los siguientes alumnos de 4º año: Daniela Battaglia, María Emilia Díaz Arce, Patricio Gerbaudo, Jonatan Plavnick y Agustina Rastelli.

El MESE es un programa de computación diseñado por Harvard Associates Inc., que simula los mecanismos del mercado a partir de las decisiones que toman los participantes de la competencia. De esta forma, los alumnos comienzan a comprender cómo opera el mercado y los problemas que enfrentan las empresas al momento de tomar decisiones.

Proyecto CAPS

Por primera vez en la Argentina, el proyecto CAPS ha sido diseñado para jóvenes entre los 12 y 15 años de edad. VDS participará de la competencia con dos equipos de alumnos de 2º año formados de la siguiente manera:

Equipo EEVDS: María Macarena Clementi Gordon, Guadalupe Dorna, Mario Miceli, María Laura Rondinella, Alejandro Russo.

Equipo MEVDS: Juan Pablo Brest, Marina Clementi Gor-

don, Brenda Mraz, Mariano Oliveto, Ariadna Travini.

En este simulador los estudiantes tienen que manejar un comercio comprando y vendiendo gorras (caps). Deben aprender a fijar un precio y un gasto en publicidad que les permita vender el total de gorras que decidieron comprar. Si la decisión es errónea, pueden ocurrir dos cosas: (1) que acumulen stocks porque compraron más gorras de las que les demandaron o (2) que no puedan satisfacer todas las órdenes porque compraron menos gorras de las demandadas.

De esta manera los chicos pueden visualizar qué le ocurre a una empresa cuando desbalancea su oferta y su demanda. La compañía que mejor equilibrio logre entre las dos variables obtendrá mayores ganancias, su patrimonio crecerá y podrá expandir el negocio a medida que acumula más utilidades. Asimismo, cada equipo podrá observar los efectos de subir o bajar los precios y de gastar más o menos dinero en promocionar sus gorras. También observará los efectos de las estrategias de las empresas (equipos) competidoras.

Para tomar las decisiones, los integrantes de los equipos deberán realizar ciertos cálculos elementales de costos, restricción presupuestaria, ventas, ganancias, etc., integrando conocimientos de matemática, administración de empresas y economía.

Expo Computación 97

El martes 2 de septiembre alumnos de 4º año que cursan Information Technology in a Global Society (ITGS) concurren a la "IV Exposición y Venta de Productos y Servicios Informáticos" que tuvo lugar en La Rural del 30 de agosto al 7 de septiembre.

En esta exposición, los chicos tuvieron la oportunidad, junto con el prof. Alfredo Olcese, de recorrer los distintos stands para actualizar sus conocimientos respecto del hardware disponible en el mercado y compararlo con el también actualizado hardware del Laboratorio de Computación de VDS. Los stands mostraron el funcionamiento de estaciones de virtual reality, voice type, automatización del hogar, por citar sólo algunos. Por su parte, las editoriales se lucieron con ejemplares de distintas latitudes sobre temas de actualidad, siendo la programación de páginas Web uno de los temas más abordados por los autores.

La experiencia fue por demás positiva ya que los alumnos durante el primer cuatrimestre estudiaron en ITGS parte de la teoría necesaria para comprender la tecnología puesta en juego. Asimismo, la visita actuó como motivadora para emprender este segundo cuatrimestre con gran entusiasmo y los alumnos intentarán incorporar a sus "Projects" de ITGS algunas de las ideas que ya están surgiendo.

Los chicos tuvieron la oportunidad de tomar contacto con los últimos avances de la informática



El impacto de la comunicación tecnológica

Durante los últimos meses los alumnos de 2° año participaron del proyecto "Impacto de las nuevas tecnologías de la comunicación en las actividades humanas y en el medio ambiente" que se llevó a cabo en términos de "foro telemático" o encuentro virtual entre chicos de 28 escuelas de todo el país.

Posteriormente, el trabajo del Foro fue presentado en las Jornadas de Informática Educativa 97 que se realizaron el martes 2 de septiembre en el Paseo La Plaza de esta Capital.

Tres alumnos de VDS, Gabriela Nicolás, Alejandro Fernandez Preda y Mariano Oliveto -junto con otros del Colegio San José de Flores- fueron los encargados de contar la experiencia al auditorio, en representación de todos los colegios participantes.

La experiencia fue muy rica y se llegaron a resultados interesantes en lo que respecta a la necesidad de control y no censura sobre la información difundida a través de los medios telemáticos.

Los equipos Open regresaron de Chile



Los días 15, 16 y 17 de agosto VDS participó con sus equipos Open de volleyball, hockey y football del torneo Universidad Católica de Chile, que este año reunió a colegios de Argentina, Brasil, Chile, Nueva Zelanda, Sudáfrica, Uruguay y Zimbabwe.

El alto nivel deportivo de todos los equipos exigió al máximo a nuestros jugadores, que se brindaron en cada partido demostrando una gran seriedad y un muy buen nivel de preparación, que se había visto fortalecido con entrenamientos en horarios extra-clases, los fines de semana e incluso durante las vacaciones de invierno.

Este viaje sirvió además para integrar a estudiantes de distintas edades en un ámbito totalmente diferente e inolvidable.

El último día, cuando ya la competencia había terminado, la delegación visitó la ciudad balnearia de Viña del Mar y su bellísima playa Reñaca, en donde hasta se armó un "picadito" de football.

¡Hasta el año que viene!

Volleyball Open Team



De pie: Glenda Kok, Noelia Prencsesvalle, Marina Waldman Amaya, Claudia Ferreyra Romea, María Paula Aza Lema, María Fernanda Russo y Marcela La Gala (DT).

De rodillas: Patricia Barbatelli, María de las Mercedes Geandet, Guillermina Viale (Cap), Dorota Sosinski, Analía Mastroianni y Agustina Rastelli.



Aquí el Open Volleyball Team en Reñaca, Viña del Mar



Hockey Open Team



De pie: Ximena Yablonka, Ana Gonzalez La Greca, María Belén Real Berdullas, Yanina Passarotti, Dolores Lorenzo, María Eugenia Rondinella, Cecilia Trepas, María Petra Cortiletti, Valeria De Carlo y Mirta Truksinas (DT).

De rodillas: María Victoria Perieras Giuliano, María Macarena Sanchez, Verónica Oliveto, Virginia Cyngiser (Cap), Andrea Canal, María Cecilia Revah y Carolina Pombar.

Las chicas de Hockey disfrutaron de su último día en la playa Reñaca de Viña del Mar



Football Open Team



Estos son algunos de los integrantes del equipo: Ezequiel Salvo, Daniel Librizzi, Alejandro Stok, Leonardo Papacian, Leonardo Binello, Samuel Kim y Maximiliano Barroso (Cap).

¡Intermediate de Rugby campeón del ADE!

El equipo intermedie de rugby de VDS se coronó campeón en el torneo de la Asociación Deportiva Estudiantil (ADE), realizado en el St. George's College el sábado 5 de Julio. Sus integrantes fueron: Sebastián Allegretta, Sebastián Barbagallo, Sergio Carpanelli, Alejandro Liberatore, Pablo Mastroianni, Gastón Dvoskin, Matías Gonzalez La Greca, Ignacio Oliva Pereyra, Franco Donati, y Mario Sotuyo. DT: Prof. Juan Trucco.



VOLLEYBALL SIGUE GANANDO

INTERMEDIATE CAMPEÓN POR DOS

Los torneos de St. Mark's (SI) y de la Asociación Deportiva Estudiantil (ADE) tuvieron ambos el mismo equipo ganador en la categoría intermediate: el de VDS. Sus integrantes fueron: Patricia Barbatelli (Cap), Alexandra Catto, Alejandra Dorfman, María Laura Do Brito, Laura Fernández, Agustina Frisciotti, María Geandet, Mariana Ginsburg, Glenda Kok, María Laura Moffa, Luciana Milberg, Belén Prencsesvalle, Mariana Ricci. DT: Prof. Marisa Billone.

El equipo bicampeón luce sus trofeos sobre la bandera "del Devoto"



El open obtuvo un nuevo título

El equipo open de Volleyball que viajó a Chile resultó campeón en el torneo del Northlands College (26/8) y sub campeón en el Torneo de la Asociación Deportiva Estudiantil (ADE) que se realizó en el Belgrano Day School el sábado 5 de Julio.

Buena actuación en Hockey

Antes de partir rumbo a Chile, el equipo open de hockey obtuvo el 2º puesto en el torneo de St. Mark's (SI) y la 3era. ubicación en el torneo de la ADE, que se organizó en el Quilmes High School el miércoles 13 de agosto.

SENIOR DRAMA WORKSHOP

On or off stage?

Senior Drama Workshop will present ON OR OFF STAGE? on Friday 31st October and Saturday 1st November at 8:15pm. Once again this play is based on the improvisations of the students. We hope it will be very funny. Don't miss it!

The group went to the theatre

On August 29th students in Senior I, Senior II and a group from the Senior Drama Workshop went to Teatro Arte Belgrano to see the play in English "To Be or not to Be" presented by The Buenos Aires Players.

In general they liked the play a lot because it takes a realistic look at the needs, worries and illusions of nowadays teenagers in our country. It were all these doubts and problems which led them to feel identified with many of the situations shown in the play.

Debate's Mid-Year Fest

by Oral Tutors María Fernanda Paz and Vanina Lijaveski

Once again, our school took part in an event organized by the Argentine Schools' Debating Federation. This Mid-Year Fest was held at St. Andrew's Scots School in Olivos on July 5th, and it followed the structure of the previous fests, with each school presenting three candidates between 15 and 18 years of age, who were teamed off with two other debaters upon arrival.

Our representatives this time were Gabriela Trepát (Senior 3A) -who had already participated in the previous fest-, Daniela Battaglia and Nora Nicolás (Senior 4B). The only pre-planned preliminary debate was the first, and the motion had been forwarded to all schools a week before the event, which was "This House believes that foreign investment is the answer to Latin American problems".

All the other debates were impromptu, with 45 minutes preparation time. And we are very proud to announce that Gabriela Trepát and Daniela Battaglia got to the quarter-final debates, and were within the few cases who were with only a few marks from qualifying for the semi-finals, which were held on July 7th. A special mention must be made in the case of Gabriela, who was congratulated by the adjudicators on her expertise and style at the end of the first preliminary round.

To quote an exemplary public speaker, British Prime Minister Winston Churchill, "We shall never surrender": we will continue working on the complex and demanding skill of debating in our belief that it serves to develop and strengthen our students' personal convictions and sense of self-worth, their ability to interact with others creatively and effectively, and their flair and wit to cope with the challenges life has in store for them.

Finally, we would like to express our appreciation to teachers, classmates and even parents for their kind help and keen involvement and willingness to devote their time, talent and knowledge to make our participation in this Mid-Year Fest not only possible, but an exciting and rewarding occasion.

Looking for adventure?

Studying at Villa Devoto School can be a lot of fun. How come?

On Thursday July 6th students from Seniors I and II -together with their teachers Vanina Lijaveski, Hilda Passardi, Brenda Heduan, Mariana Berbeglia and Alejandro Arrausi- went to "Parque de la Costa" and had a breath-taking experience enjoying the different rides and taking pictures of the roller coaster, the bumping cars, the cups and the wheel, among others.

What for? The students will be engaged in making brochures and writing letters to the park, learning how to put cool experiences into black and white.

4º grado A, campeón en la recolección de latitas

Lo que sigue es el agradecimiento que Patricio Gerbaudo de 4º año les hizo a los chicos de 4º grado, que fueron quienes recolectaron más latitas en la campaña organizada por la materia CAS (Creatividad, Acción y Servicio).

The reason why I'm speaking here is to congratulate 4th form A for the effort made during the tin collection campaign. My whole classroom recognizes the effort and dedication applied to the cause by giving them a simple prize, a tortoise.

I will like to quote what the late Mother Teresa of Calcutta said "The root of every bad thing is selfishness" and "The most beautiful distraction is work".

Summing up, I wish you all feel what I feel now: a great satisfaction for having helped those who really need it.



WINDSOR

Y su gente

Chicos de Windsor:

Nos gustaría agradecerles todo el esfuerzo que hicieron durante este año con el fin de sumar puntos para el color.

También queremos decirles que el año no terminó todavía así que sigan esforzándose para tratar de darle otra alegría al color. Y no importa que no ganemos, lo importante es no bajar nunca los brazos frente a las adversidades, y si tenemos la suerte de ganar, tampoco los tenemos que bajar.

Hagan lo mejor. Todos seremos primeros si estamos unidos.

Captain y Prefects



ADE Norte vs. Sur

El sábado 23 de agosto 12 alumnos de VDS participaron del encuentro Norte contra Sur de hockey, rugby y volleyball, que se realizó en el campo de deportes del Belgrano Day School y que fue organizado por la Asociación Deportiva Estudiantil (ADE).

Acompañados por los profesores de Ed. Física Marcela La Gala, Ovidio Sodor y Martín Juárez, estos fueron los alumnos de VDS que ADE seleccionó para el combinado del Sur, al que nuestro Colegio pertenece por su ubicación geográfica:

Hockey

Open: Virginia Cyngiser

7th Grade: Soledad López

Rugby

Open: Sebastián Castaño, Alejandro Liberatoro, Daniel Librizzi.

7th Grade: Michael Alcalá, Juan Ignacio Martínez, Santiago Muzzupappa.

Open Volleyball: Patricia Barbatelli, Analía Mastroianni, Fernanda Russo y Guillermina Viale.

El grupo de alumnos seleccionados por ADE para el encuentro anual de Norte contra Sur, junto a los profesores de Ed. Física



¿Qué Colegios integran la Asociación Deportiva Estudiantil?



Complete Members

Balmoral	St. Hilda's College
Barker College	St. John's School
Belgrano Day School	St. Leonard's School
Florida Day School	St. Margaret's School
Northlands	St. Mark's School (Mte. Grande)
St. Alban's College	St. Mark's School (San Isidro)
St. Andrew's Scots School	St. Paul's College
St. Catherine's School	Sworn Junior College
St. George's College	Villa Devoto School

Associated Members

Michael Ham Memorial College	St. Luke's College
Moorlands	St. Mary of the Hills School
Quilmes High School	St. Matthew's College
St. George's College North	Washington School

NUESTRA GENTE

Nacimiento

El 19 de Abril nació Milagros, hija de Silvina de los Cobos, secretaria del Centro de Ex-Alumnos.

¿Adivinen de quién se trata?



El segundo desde la izquierda tiene mucha relación con un docente muy conocido de nuestro Colegio. ¿Adivinaron? ¡Gooooool!

Conferencia de Guillermo Makin

Continuando con el Ciclo de Conferencias de VDS para 1997, el miércoles 13 de agosto el Dr. Guillermo Makin dictó la conferencia "Inglaterra productora de paradigmas político-económicos".

El Dr. Makin es periodista, ex-alumno y ex-docente de nuestro Colegio. Realizó su doctorado en la Universidad de Cambridge, ciudad en la que vive. Actualmente es coordinador del programa de Estudios de Relaciones Británico-Argentinas de la Universidad de Londres en forma conjunta con la Universidad Torcuato Di Tella de la Argentina.



El Dr. Guillermo Makin expone sus ideas ante la mirada atenta del público

Al final de la conferencia, "Willy" Makin se reencontró con dos de sus compañeros de la primaria, Gerardo Lorenzo y Ovidio Sodor



NUESTROS EX-ALUMNOS

¿Qué será de la vida de...?



◀ *Valeria Alonso.*

29 años. Casada.

Egresó de VDS en 1985.

En 1993 se recibió de Bioquímica en la UBA.

Desde 1994 está haciendo una residencia en el sanatorio privado CEMIC, trabajando en la sección de endocrinología.

El 21 de septiembre pasado partió rumbo a Inglaterra para trabajar en el Hammersmith Hospital de Londres durante 3 meses, y así dar por terminada su residencia.

Ralph Berg. ▶

25 años. Soltero.

Egresó de VDS en 1989.

El año pasado se recibió de Abogado con orientación en economía en la UBA. Trabajó como maestro de inglés en el St. Brendan's College (1990-91) y también como profesor del mismo idioma en la Escuela Superior de Hotelería (1992). Entre 1993-94 realizó una capacitación rentada en el Deutsche Bank, donde posteriormente se desempeñó como analista de créditos Jr.

En julio de este año el Banco lo envió a los Estados Unidos para trabajar bajo el mismo cargo en el Departamento Latinoamericano del Deutsche Bank Morgan Grenfell, sito en la ciudad de New York.



¡A ambos les deseamos fuerza y mucha suerte!

CENTRO DE EX-ALUMNOS VILLA DEVOTO SCHOOL



Centro de Ex-Alumnos

X CENA ANUAL DE EX-ALUMNOS

B.Y.O.F.

(Bring your own food and share)

SABADO 8 DE NOVIEMBRE 1997

21 Hs.

Pedro Morán 4441

-Capital Federal-

Te: 504-3682



Asociación de Padres Balance de la charla sobre SIDA

Meses atrás, miembros del equipo docente de la Fundación Ginkgo Biloba tuvieron una charla sobre la prevención del Sida con los alumnos del secundario, 7º grado y equipo docente.

Hablar de como cuidarnos frente a la epidemia del HIV no fue difícil y todos los participantes conocían los modos de transmisión, las vías y formas de prevención. Pero cuando a los alumnos de 16, 17 ó 18 años se les preguntaba sobre los peligros que reconocían hoy para la vida, ellos respondían las guerras, los crímenes, el ala delta o el bungee jumping, sin mencionar aquello que está más cerca de los jóvenes (el alcohol, los accidentes, la violencia, el Sida).

Los chicos de 13 y 14 años consideraban estas problemáticas como peligros distantes, pero estuvieron muy atentos cuando se mostraron los medios de prevención y cuando se dieron cuenta de que la tarea de CUIDARSE es un proceso de aprendizaje, donde el valor de aprender a decir NO es uno de los primeros ejercicios.

Además, se realizó una capacitación con 25 docentes de VDS, donde co-construyeron la misma tarea de los talleres de los chicos, pero diseñando estrategias educativas que hagan de la prevención una acción de cuidado y calidad de la vida cotidiana.

Por último, convocamos a los padres para conversar sobre cómo quieren que juntos, padres, hijos y docentes reforcemos la calidad de vida que todos deseamos.

Los esperamos el VIERNES 17 DE OCTUBRE A LAS 20 HS. para compartir la esperanza y satisfacer un pedido hecho por sus hijos. Gracias.